

Vorwort

Seit Jahren beschäftige ich mich intensiv mit dem Arrangieren von Folksongs aus aller Welt. So habe bereits eine Sammlung traditioneller keltischer Stücke veröffentlicht, aber auch Ausgaben mit deutschen Volksliedern, mit internationalen Weihnachtsliedern und Schlafliedern.

Für die hier vorliegende neue Ausgabe habe ich mich etwas weiter umgeschaut. Selbstverständlich sind auch wieder ein paar irische Arrangements dabei; daneben finden sich Lieder aus Schweden, Polen, Frankreich, England, der Ukraine, den USA, aus Spanien und aus Ungarn. Ergänzt werden sie durch einige deutsche Volkslieder, die ich in jüngerer Zeit bearbeitet habe.

Wie gewohnt, habe ich die Lieder so arrangiert, dass die Melodie deutlich über der Bassbegleitung und der Mittelstimme liegt. Bestimmte Tonarten eignen sich für ein Gitarrenarrangement beson-

ders gut (G-Dur, a-Moll). In G-Dur ist die dominante Harmonie D-Dur. Um ihr einen wuchtigen Bass zukommen zu lassen, benutze ich häufig die Dropped-D-Stimmung; die tiefe E-Saite wird dabei um einen Ton tiefer - auf D - gestimmt. Auf weitergehende »Open Tunings« habe ich bewusst verzichtet. Den Kapodaster bitte ich ganz nach Geschmack einzusetzen. Ich habe so lange herumprobiert, bis mir der Klang eines Stückes am besten gefiel.

Wer mitsingen möchte, kann den Kapodaster der persönlichen Stimmlage anpassen.

Videos von allen hier versammelten Arrangements findet ihr auf YouTube und die Audio-Tracks auf Spotify sowie den anderen bekannten Streaming-Plattformen.

Nun aber viel Spaß und gutes Gelingen wünscht

Ulli Bögershausen

Preface

For years I have been intensively involved in writing guitar arrangements of folk songs from all over the world. I have already published a collection of traditional Celtic pieces, as well as editions of German folk songs, international Christmas songs and lullabies.

For this new edition, I have looked a bit further afield. Of course, I've included a few Irish pieces, but there are also songs from Sweden, Poland, France, England, Ukraine, the USA, Spain and Hungary. They are complemented by a couple of German folk songs that I have arranged recently.

As usual, I have arranged the songs so that the melody lies well above the bass accompaniment and the middle voice. Certain keys are particularly well suited to guitar arrangements (G major, A minor). In G major, the dominant chord is D major. In order to create a more

voluminous bass sound, I have made frequent use of the Dropped D tuning, where the bottom E string is tuned down a whole tone to D. I have deliberately avoided using further open tunings here. I suggest using the capo completely according to your own taste. I simply tried out different positions until I thought the tune sounded best.

If you want to sing along, just position the capo to find a key which suits your voice.

Videos of all the arrangements in this compilation can be found on YouTube and the audio tracks are available on Spotify and the other popular streaming platforms.

I hope you enjoy playing these pieces and wish you the best of luck!

Ulli Bögershausen
(Translation: Steve Baker)